SII 4.329: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 329. (A.R. No. 6 of 1890). ON THE WEST WALL OF THE NAKULESVARA SHRINE IN THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv04p0i0329

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII04/DHARMA_INSSIIv04p0i0329.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **(sva)sti śrī** [||] tiṅka{ḷ}ḷertaru taṉtoṅkalve(ṇkuṭaikkiḷ ni)lamakaḷ nilava malarmakaḷ puṇarn=tu ceṅkolocci〈2〉 (ka)ruṅkali ka〈ṭi〉n=tu taṉ ciṟiyatātaiyum tamaiyaṉaiyum kuṟikko ḷiḷaṅkokkaḷaiyum neṟi(yu)ṇar{n} taṉṟirupputa〈l〉vartam-maiyum tuṉṟeḷil vāṉavaṉ〈3〉 (vi)llavaṉ miṉavaṉ kaṅka ṉilaṅka(ya)rk(ki)ṟaivaṉ (pu)laṅkeḷil pallavaṉ kaṉṉakucciyar kāvalan(e)ṉap poṉṉaṇi cuṭarmaṇimakuṭañ cūṭṭip paṭarpu(ka)ḷ Āṅ(ka)〈4〉 vākkavar n¿a?〈ā〉ṭaruḷi p(āṅ)kavar mātā(t)ai (mu)ṉ va(nta)po(ta)lar (teri)yal (vikkiraman)āraṇar 〈ta〉ṉ cakkaraṉ Aṭipaṭu〈t〉taruḷik ka(n=tava)ṉ ṉavatarit torupatā nāḷāl ti〈5〉rumaṇi mau(li) vāḷiyāpane(tir) coḷa〈6〉neṉa puṉain=tu maṉṉu〈7〉(pa)lluḷiyuḷ teṉṉa〈8〉var (mū)varuḷ māṉ¿a?〈ā〉para〈9〉ṇan poṉ-muṭiyā〈10〉(ṉā)pparumaṇippa(cu)n=ta〈11〉lai porukaḷat tarin=tu〈12〉 vāraḷaviya kaḷal virakera{ra}〈13〉ḷa(ṉai mu)〈ṉai vayiṟ〉 piṭittu taṉ A〈t〉tiv(āra)ṇak〈14〉ka(ḷi)ṟṟāl lu-taip(pi)ttaruḷa〈15〉 An=tamil perumpukaḷ cun=tarapāṇ〈16〉ṭi(ya)ṉ Oṟṟai veṇkuṭaiyum kaṟṟai〈17〉 veṇ(ka)variyum ciṅkātaṉamu ta〈ṉ〉muṭi vi〈18〉mat talai virittoṭa

taḷantoṭa〈19〉〈ttollai〉 mul(lai)yurt turatti O〈20〉lkalil veṇāṭṭaraicai ceṇāṭ〈21〉ṭo-tuk(ki) maṭalko(ḷu) villavaṉ kuṭa(r)〈22〉ma(ṭi)kk(o)ṇ(ṭu) ta(ṉ)nāṭu viṭṭoṭi〈23〉 kāṭu (pu)kkoḷi(ppa) vañciyam pu(tu)ma〈la〉r (ma)〈24〉lain〈tā〉ṅ k¿a?〈e〉ñcalil ve(lai)k¿a?〈e〉(ḷu) kān=ta(ḷū)〈r〉〈25〉cālai ka(la) maṟup(pi)〈t tā〉**ha**〈va〉mallaṉum Añ〈ca〉〈26〉 ketu(van) taṉṟā〈ṅ〉ka(ru)mpaṭaiyā〈l〉〈27〉 Āṅkava(r) ceṉaiy kaṇṭap-payaṉu〈28〉m kaṅkātiraṉum vaṇṭamar kaḷiṟ〈29〉(ṟoṭu) ma(ṭiya) tiṇṭiṟal virita(ṉ)〈30〉 (vi) [5+] vicaiy¿a?〈ā〉titta(ṉum) kaṭu〈31〉mura [6+] maiyaṉu mutaliṉar〈32〉 **sama-rabhiru** (v)ottuṭaiya nimir〈33〉 cuṭa〈r〉p poṉṉoṭu Ay(ṅ)kari puravi〈34〉yoṭum piṭuttu ta〈ṉ〉ṉāṭaiyil〈35〉 **ja**yaṅkoṇṭu tu〈36〉ṉṉār koḷḷippā〈37〉kkai yuḷḷeri{m}〈38〉 maṭuppit toru〈39〉taṉit ta〈ṇṭ〉āl po〈40〉rukaṭa lilaṅk¿a?〈e〉yar ko〈41〉māṉ vikki-rama**bāhu**viṉ〈42〉 parumaṇi maku〈ṭa〉mum kāṇṭaku ta〈43〉ṉṉatākiya kaṉṉakuc-ciyilum〈44〉 Ārkaliīḷañ ciṟiteṉ ṟeṇṇi U〈45〉ḷaṅkoḷ nāṭu taṉ(ṉu)ṟavoṭum〈46〉 pukuntu viḷaṅku muṭi kavitta vira〈47〉cilāmekaṉ porkkaḷa(t)tañci taṉkā〈48〉ṟkaḷi ṟiḷin=tu kavvaiyiṟṟoṭi kātali〈49〉 yoṭum taṉṟāyaip piṭittu tāyai muk(kari)〈50〉ya Āṅka〈va〉māna〈m〉 〈ni〉ṅkuta〈ṟ〉kkāka miṭṭum van=tu (vāṭ)〈51〉(ṭo)ḷi luḷan=tu veṅkaḷattulanta〈52〉 vañciṅkaḷatt¿ai?〈a〉(r)ai(ca)ṉ p¿e?〈o〉〈ṉ〉ṉaṇi mu〈53〉ṭiyum Uraikoḷ Īḷa〈t〉taraicaṉākiya〈54〉 (cir)vallavaṉ mataṉarā**ja**ṉ mel〈55〉lāḷit taṭa-muṭiyuṅ koṇṭu vaṭapula〈t〉〈56〉tirukālāvatu p(oru)paṭai naṭātti kaṇ〈57〉ṭar tiṉakaraṉ nāraṇa(ṉ) kaṇavati vaṇ〈ṭa〉〈58〉lar teriyal matucūtaṉaneṉṟe〈59〉 palavaraicaṉai mu〈ṉai〉vayil piṭittu vam〈60〉palarta(ru)poḷil kampili(na)ka(ruḷ) caḷu〈k〉〈61〉kkiyar māḷikait takarppik kuḷakkamil ta〈62〉ntai muṉvanta kaṉakkaḷiṟṟu vikkira〈63〉manāraṇan ṟaṉ perpaṭaiñarai E〈64〉[10+] **hasa**me koṇṭu taṇpuṉal periyāṟ(ṟiṭai) karai(pūṇṭu) kaṭakamarkkiyai [10+]〈65〉 luṅki viñcayaṉ tampiyar Iruvarum vimpiyar cilaikai va〈t〉tarā**ja**ṉum Akappayaṉum picciyar kaḷi [2+] p piṭaikai coḷaṉum [.]e [6+]〈66〉 (Ā)piyarum vākai viccayaṉum (makaṉu)m mātāvu{m} mivar mutaliyar puṉaikaḷa laraicaroṭu Eṇṇarum kaḷi(ṟai) tuṇṇeṉa [6+]〈67〉 [6+] ṇattipayil pāravar māḷikai paṭar (t)oriyum Aṅkamar nakaravekaimite [1+]〈68〉 llavar miṉavar veḻkula caḷu〈k〉kiyar va〈l〉lavar kaucala〈r〉 vaṅkaṇar koṅkaṇar cinta〈ra〉r Ayyaṇar Anti〈ra〉r mutaliyar Araica(riṭu) tiṟai〈ka〉(ḷum) Āṟi(l)oṉṟavaṉiyil kūṟukoḷ poṉkaḷum〈69〉 Ukan=tunāṉmaṟaiya(va)r muka(n=tu) ko〈ḷak〉 kuṭu〈t〉tu vi**śu**valoka(t)tu viḷaṅku maṉuneṟiniṉ ṟa**(śva)**metakayākañce〈y〉 taraicuviṟṟirun=ta **ja**ya(ṅk)oṇṭaco〈la〉ṉ Uyarn=taperumpukaḻ kovirā**ja**kecari**pa**〈70〉ṉmarāṇa Uṭaiyā〈r〉 **śrī rāj(ādhi)rāja**tevaṟku yāṇṭu 3 10 Āvatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻamaṇṭalattu pe(ru)mpāṇa〈p〉pā(ṭi) karaivaḻi tiruvallamuṭaiyār tevartāṉam **brahma**teyam tū(ñ)āṭṭu ma(n=ta)rattu **sabhai**〈71〉yom **śrī**vikkiramapā〈ṇ〉ṭiyatevar c(ā)man=taṉ (tiru)cciṟṟam-palamuṭaiyāṉāṉa coḻapāṇ(ṭi)yamārāyaṉ pakkalum Ittevar Aṇukkiyār maturān=takiyār ṭakkalum Ittevar cāman=taṉ nakkaṉ〈72〉 Āṭavalāṉāṉa ceḻiyakula(ti)l〈lai〉mārāyaṉ pakkalum man=tirattu **sabhai**yom tiruvallamuṭaiyamah¿a?〈ā〉tevarkku nicati muṉ(ru)

tum〈73〉paitiruppa〈ḷ〉ḷitāmam poliyūṭṭāl ca**ntrā**ti〈t〉tavaraiyum celuttakkaṭavomāka patiṉkalaney Aṟunāḷi Uḷakkum〈74〉 tevar paṇṭārattu Aḷan=tu taravukoḷvomānom **sabhai**yo〈m〉 **sabhai**yār paṇikka

Commentary

〈74〉 *paṇikka*. The rest of the inscription is lost.

Bibliography

Digital edition of SII 4.329 by Krishna Sastri 1923 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Pages 90–92, item 329.